

## Directive

du 29 avril 2008

### **pour le remboursement des frais de transports dans le cadre du réseau BENEFRİ**

#### **Le Rectorat de l'Université de Fribourg**

Vu l'article 8 de la convention du 3 mars 2008 concernant la collaboration entre les universités de Berne, Neuchâtel et Fribourg (BENEFRİ),

*Arrête :*

#### **Article 1. Champ d'application**

<sup>1</sup> Cette directive s'applique aux étudiant-e-s immatriculé-e-s à l'Université de Fribourg qui suivent des cours dans le cadre des échanges prévus dans le réseau BENEFRİ.

<sup>2</sup> Seuls les déplacements effectués conformément au programme des cours établis pour les divers domaines coordonnés (conventions de branche) sont remboursés.

<sup>3</sup> La liste des conventions de branche et le programme des cours BENEFRİ sont établis par le Rectorat.

#### **Article 2. Frais de transport**

<sup>1</sup> Sont remboursés les billets de train deuxième classe en demi-tarif.

<sup>2</sup> Un montant forfaitaire est alloué aux détenteurs d'un abonnement général.

<sup>3</sup> Les trajets effectués en voiture ne sont pas remboursés.

#### **Article 3. Modalités de remboursement**

<sup>1</sup> L'étudiant-e doit s'être inscrit-e au réseau BENEFRİ pour obtenir le remboursement de ses frais de transport.

## Richtlinie

vom 29. April 2008

### **für die Rückerstattung der Fahrkosten im Rahmen des BENEFRİ Netzwerkes**

#### **Das Rektorat der Universität Freiburg**

gestützt auf Artikel 8 der Vereinbarung vom 3. März 2008 über die Zusammenarbeit zwischen den Universitäten Bern, Neuenburg und Freiburg (BENEFRİ),

*beschliesst:*

#### **Artikel 1. Anwendungsbereich**

<sup>1</sup> Diese Richtlinie wendet sich an die an der Universität Freiburg eingeschriebenen Studierenden, welche im Rahmen des durch das BENEFRİ-Netzwerk vorgesehenen Austausches Vorlesungen besuchen.

<sup>2</sup> Es werden nur diejenige Reisen rückerstattet, welche entsprechend dem für die verschiedenen Bereiche ausgestellten Vorlesungsverzeichnis (Fächerkonvention) getätigt werden.

<sup>3</sup> Die Liste der Fächerkonventionen sowie das BENEFRİ Vorlesungsverzeichnis werden durch das Rektorat erstellt.

#### **Artikel 2. Reisekosten**

<sup>1</sup> Es werden die Zugbillette zweiter Klasse mit Halbtax-Abonnement vergütet.

<sup>2</sup> Den Inhaberinnen und Inhabern eines Generalabonnements wird ein Pauschalbetrag gewährt.

<sup>3</sup> Mit dem Auto zurückgelegte Reisen werden nicht vergütet.

#### **Artikel 3. Rückerstattungsmodalitäten**

<sup>1</sup> Um die Rückerstattung der Transportkosten zu erhalten, muss der oder die Studierende im BENEFRİ-Netzwerk eingeschrieben sein.

<sup>2</sup> L'étudiant-e doit remplir le formulaire de remboursement disponible sur le site du réseau BENEFRI ([www.unifr.ch/benefri](http://www.unifr.ch/benefri)).

<sup>3</sup> Les titres de transports originaux doivent être joints au formulaire. Pour les détenteurs d'un abonnement général, une photocopie de ce dernier est suffisante.

<sup>4</sup> Chaque ligne du formulaire doit être signée par le ou la professeur-e dispensant l'enseignement, attestant ainsi de la participation de l'étudiant-e à son cours.

#### Article 4. Remboursement

<sup>1</sup> Les formulaires dûment remplis et signés ainsi que les titres de transport sont à renvoyer au Service d'admission et d'inscription de l'Université de Fribourg au plus tard le 31 janvier pour les cours suivis au semestre d'automne et le 30 juin pour le semestre de printemps.

<sup>2</sup> Le Service d'admission et d'inscription vérifie que l'étudiant-e est bien inscrit-e au réseau BENEFRI et procède au remboursement.

<sup>3</sup> Si l'étudiant-e déclare plus de six déplacements pendant le semestre, la somme de Fr. 40.- lui est versée en plus des déplacements, à titre de participation pour l'achat d'un abonnement demi-tarif.

<sup>4</sup> Si l'étudiant-e dispose d'un abonnement général, la somme forfaitaire de Fr. 100.- lui est remboursée. Les déplacements ne sont pas remboursés.

#### Article 5. Entrée en vigueur

La présente directive entre en vigueur au semestre d'automne 2008.

Ratifiée par le Rectorat de l'Université de Fribourg, le 29 avril 2008.

<sup>2</sup> Der oder die Studierende muss das auf der Website des BENEFRI-Netzwerkes ([www.unifr.ch/benefri](http://www.unifr.ch/benefri)) zur Verfügung stehende Rückerstattungsformular ausfüllen.

<sup>3</sup> Die Original-Zugbillette müssen dem Formular beigelegt werden. Für die Inhaberin und Inhaber eines Generalabonnementes genügt eine Fotokopie desselben.

<sup>4</sup> Jede Linie des Formulars muss vom unterrichtenden Professor oder von der unterrichtenden Professorin unterschrieben werden, um damit die Teilnahme des oder der Studierenden an seiner oder ihrer Vorlesung zu bestätigen.

#### Artikel 4. Rückerstattung

<sup>1</sup> Die vollständig ausgefüllten und unterschriebenen Formulare sowie die Zugbillette sind bis spätestens 31. Januar für die im Herbstsemester und bis 30. Juni für die im Frühlingsemester besuchten Vorlesungen an die Dienststelle für Zulassung und Einschreibung der Universität Freiburg zu schicken.

<sup>2</sup> Die Dienststelle für Zulassung und Einschreibung überprüft, ob der oder die Studierende wirklich im BENEFRI-Netzwerk eingeschrieben ist und nimmt die Rückerstattung vor.

<sup>3</sup> Meldet der oder die Studierende mehr als sechs Reisen während des Semesters, werden ihm oder ihr zusätzlich zu den Reisen der Betrag von Fr. 40.- vergütet, als Beteiligung am Kauf eines Halbtax-Abonnementes.

<sup>4</sup> Verfügt der oder die Studierende über ein General-Abonnement, wird ihm oder ihr ein Pauschalbetrag von Fr. 100.- rückerstattet. Die Reisen werden nicht vergütet.

#### Artikel 5. In Kraft treten

Die vorliegende Richtlinie tritt im Herbstsemester 2008 in Kraft.

Ratifiziert durch das Rectorat der Universität Freiburg, am 29. April 2008.